

دفترچه‌های کتاب‌فروش

رمان

برنده‌ی جایزه‌ی ادبی بوکر عربی ۲۰۲۱

جلال برجس

ترجمه‌ی

کریم اسدی اصل

www.ketab.ir



انتشارات فروارید

سرشناسه:	برجس، جلال، ۱۹۷۰-م.
	Barjas, Jalal, 1970
عنوان قراردادی	دفاتر الوراق
عنوان و نام پدیدآور:	دفترچه‌های کتاب‌فروش (رمان) / جلال برجس؛ ترجمه‌ی کریم اسدی اصل.
مشخصات نشر:	ویراستاران: مینا بهرامی، مهری بهرامی تهران: انتشارات مروارید، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری:	۳۵۲ ص.
شابک:	978-964-191-963-6
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا	
موضوع:	داستان‌های عربی - اردن - قرن ۲۱ م.
موضوع:	Arabic fiction - Jordan - 21st century
شناسه افزوده:	اسدی اصل، کریم، ۱۳۵۷-، مترجم
رده‌بندی کنگره:	PJA ۳۹۲۰
رده‌بندی دیویی:	۸۹۲/۷۳۶۰۹
شماره کتابشناسی ملی:	۸۶۶۵۱۶۵

ترجمه، با اخذ اجازه و موافقت نویسنده‌ی کتاب انجام شده است.



تهران، خیابان انقلاب، روبه‌روی دانشگاه تهران، پلاک ۱۸۸ / ص. پ. ۱۶۵۴-۱۳۱۴۵
 دفتر: ۰۲۶-۶۶۴۱۴۰۴۶-۶۶۴۸۴۶۱۲ فاکس: ۰۲۷-۶۶۴۸۴۰۲۷ فروشگاه: ۰۲۸-۶۶۴۶۷۸۴۸
<https://instagram.com/morvaridpub> - <https://telegram.me/morvaridpub>
www.morvarid.pub



دفترچه‌های کتاب‌فروش

جلال برجس

ترجمه‌ی کریم اسدی اصل

ویراستاران: مینا بهرامی، مهری بهرامی

تولید فنی: الناز ایلی

صفحه‌آرایی: تینا حسامی

چاپ اول: زمستان ۱۴۰۰

لیتوگرافی: سیب

چاپ و صحافی: الفبا

تیراژ ۵۵۰

شابک ۹۶۳-۱۹۱-۹۶۴-۹۷۸-۹۷۸-۹۶۴-۱۹۱-۹۶۳-۶ ISBN: 978-964-191-963-6

۱۰۵۰۰۰ تومان

مقدمه‌ی نویسنده

بسیار خوشحالم که کتابم «دفترچه‌های کتاب‌فروش» به فارسی ترجمه شده است و به دست خوانندگان محبوبم می‌رسد. باید اشاره کنم علاقه‌ی دوست خوش‌ذوقم «احمد حیدری» به این رمان باعث شد آن را به دوست خویم «کریم اسدی» معرفی کند. او نیز با بینشی همه‌جانبه، بیش از یک سال برای ترجمه‌ی کتاب وقت گذاشت و تلاش کرد لحظه‌های نوشتن و الهام را زندگی کند تا برای خوانندگان لحظه‌های مهم، عمیق و لذت‌بخشی را فراهم کند. می‌خواهم این‌جا از تمام مترجمانی تشکر کنم که به من پیام دادند و گفتند تمایل دارند کتابم را ترجمه کنند و هنگامی که به آن‌ها اطلاع دادم کتاب در حال ترجمه شدن است، به اخلاق ادبی پایبند ماندند و پاسخ مرا درک کردند. اما در این بین ترجمه‌ای بدون اجازه‌ی من منتشر شده که آن را تأیید نمی‌کنم و گمانم بر این است این ترجمه با عجله انجام شده و از نظر ادبی ضعیف است. همچنین فکر می‌کنم ترجمه‌های دیگری نیز بدون علم و آگاهی من منتشر شوند. تنها ترجمه‌ای که به آن اعتماد دارم و با موافقت و رضایت من انجام شده، ترجمه‌ی مترجم خوش‌ذوق، کریم اسدی است.

خوانندگان عزیزم، قصدم این بود که «دفترچه‌های کتاب‌فروش» بحران انسان در این مرحله‌ی دشوار را نشان دهد و تلاش کردم شما را به سفری به درون شخصیت‌های این کتاب ببرم؛ کتابی که بیش از سه سال برای آن وقت گذاشتم. در پایان، این رمان را اهدا می‌کنم به شما و به قلب‌هایتان که بی‌تردید در آن، جایی برای خودم پیدا خواهم کرد.

جلال برجس

۲ دسامبر ۲۰۲۱